



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
REPUBLIK INDONESIA
2025

Kamus Praktis HAJI DAN UMRAH Indonesia-Arab



**KAMUS PRAKTIS
HAJI DAN UMRAH
(Indonesia-Arab)**

Undang-Undang Republik Indonesia
Nomor 28 Tahun 2014 tentang Hak Cipta
Lingkup Hak Cipta
Pasal 1

Hak Cipta adalah hak eksklusif pencipta yang timbul secara otomatis berdasarkan prinsip deklaratif setelah suatu ciptaan diwujudkan dalam bentuk nyata tanpa mengurangi pembatasan sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan.

Ketentuan Pidana
Pasal 113

- (1) Setiap Orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf i untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp100.000.000 (seratus juta rupiah).
- (2) Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf c, huruf d, huruf f, dan/atau huruf h untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).
- (3) Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf a, huruf b, huruf c, dan/atau huruf g untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 4 (empat) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp1.000.000.000,00 (satu miliar rupiah).
- (4) Setiap Orang yang memenuhi unsur sebagaimana dimaksud pada ayat (3) yang dilakukan dalam bentuk pembajakan, dipidana dengan pidana penjara paling lama 10 (sepuluh) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp4.000.000.000,00 (empat miliar rupiah).

Kamus Praktis Haji dan Umrah Indonesia-Arab

Penanggung Jawab :

Toha Machsum, S.Ag.,M.Ag.

(Kepala Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan)

Dr. Fatkhul Ulum, Lc.,M.A.

(Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Makassar)

Penyusun :

Dr. Sandra Safitri Hanan, M.A.

Fauziah Bachtiar, S.Pd.I.,M.Pd.I.

Amelia Arsita

Noviyanti

Nurul Qadriani

Dian Nisrina

Nur Fajrianti

Penyunting :

Charmilasari, S.S., M.Hum.

Lia Pertiwi, S.S.

Penyelia Akhir :

Toha Machsum, S.Ag.,M.Ag.

Penerbit : Kemendikdasmen

ISBN



KATA PENGANTAR

KEPALA BALAI BAHASA PROVINSI SULAWESI SELATAN

Alhamdulillah, puji dan syukur kami panjatkan ke hadirat Allah Swt. karena atas rahmat dan berkat-Nya penyusunan Kamus Praktis Haji dan Umrah: Indonesia-Arab ini dapat dirampungkan dengan baik. Kamus ini merupakan hasil karya mahasiswa magang, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Universitas Negeri Makassar, di Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan di bawah bimbingan Tim Kerja Perkamusan dan Peristilahan. Oleh karena itu, saya menyampaikan apresiasi kepada mahasiswa magang yang telah mampu menghasilkan Kamus Praktis Haji dan Umrah: Indonesia-Arab ini sebagai luaran yang dapat dipertanggungjawabkan.

Kamus ini sangat praktis sehingga mudah dibawa dan digunakan di mana saja. Kamus ini memuat kosakata haji dan umrah yang dilengkapi dengan gambar dan praktik baik percakapan. Sangat disarankan bagi para jemaah haji dan/atau umrah untuk memiliki rujukan dalam bentuk kamus ketika berada di tanah suci, baik di Makkah maupun di Madinah. Dengan memiliki kamus ini, jemaah haji dan/atau umrah dapat dipastikan akan terbantu dan terhindar dari kesalahan dalam berkomunikasi, terutama ketika berkomunikasi dengan petugas atau jemaah haji atau umrah lainnya dan warga masyarakat sekitar. Insyaallah sangat membantu jemaah haji dan/atau umrah dalam menguasai bahasa Arab dasar. Dengan Kamus Praktis Haji dan Umrah: Indonesia-Arab ini, ibadah mereka di tanah suci akan semakin lancar, bermakna, dan penuh keberkahan.

Disadari bahwa kamus ini masih sangat sederhana dan memiliki kekurangan. Oleh karena itu, masukan dan saran dari berbagai pihak sangat diharapkan demi kesempurnaan kamus ini. Akhirnya, kami mengucapkan terima kasih kepada semua pihak, tim kerja sama, Tim Kerja Perkamusan dan Peristilahan, dosen pembimbing, dan pihak lain yang telah terlibat serta berkontribusi dalam penyusunan kamus ini. Semoga kehadiran kamus ini dapat memberikan manfaat dan menjadi bagian penting dalam pengembangan kamus.

Makassar, Mei 2025

Kepala,



Toha Machsum, M.Ag.

NIP 197207222001121001

KATA PENGANTAR
KETUA PRODI
PENDIDIKAN BAHASA ARAB

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Segala puji dan syukur kita panjatkan ke hadirat Allah ﷻ atas segala limpahan rahmat dan karunia-Nya. Shalawat dan salam semoga tercurah kepada Nabi Muhammad ﷺ, keluarga, para sahabat, dan umatnya hingga akhir zaman.

Sebagai Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab saya sangat bersyukur dan bangga dengan adanya sebuah karya ilmiah berupa Kamus Arab-Indonesia Tematik Haji dan Umrah, yang disusun oleh para mahasiswa kami dalam rangka kegiatan magang di Balai Bahasa. Kamus ini merupakan bentuk kontribusi nyata dalam pengembangan pembelajaran bahasa Arab berbasis kebutuhan praktis, khususnya dalam konteks ibadah.

Penyusunan kamus ini bertujuan untuk mempermudah para jamaah haji dan umrah, serta masyarakat umum yang membutuhkan panduan kosakata Arab yang berkaitan dengan aktivitas ibadah di tanah suci. Dengan pendekatan tematik dan pemilihan kosakata yang relevan, saya berharap kamus ini dapat menjadi media pembelajaran sekaligus alat bantu komunikasi yang efektif, baik bagi pelajar, pembimbing ibadah, maupun jamaah secara umum.

Saya mengapresiasi kerja keras dan dedikasi mahasiswa yang telah terlibat dalam proyek ini, serta dukungan dari pihak Balai Bahasa yang telah memberikan ruang bagi mahasiswa kami untuk mengembangkan kemampuan akademik dan praktikal mereka. Proyek ini tidak hanya memperkuat kompetensi bahasa Arab mahasiswa, tetapi juga menumbuhkan kepedulian terhadap kebutuhan umat dalam bidang kebahasaan dan keagamaan.

Akhir kata, kami berharap kamus ini dapat memberikan manfaat yang luas dan berkelanjutan. Semoga upaya kecil ini dicatat sebagai amal jariyah dan menjadi motivasi bagi seluruh civitas akademika untuk terus berkarya dan berkontribusi dalam bidang pendidikan bahasa Arab di Indonesia.

Makassar, 16 Mei 2025

Dr. Fatkhul Ulum, Lc., M.A.

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UNM.

DAFTAR ISI

Hak Cipta	ii
Penyusun	iii
Kata Pengantar Kepala Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan	iv
Kata Pengantar Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab	vi
Daftar Isi	vii
Pedoman Transliterasi Arab Latin	viii
Perlengkapan Haji dan Umrah	1
Kosakata (مَقْرَ ذَاتْ)	2
Percakapan (الْحَوَائِ)	4
Bandara	9
Kosakata (مَقْرَ ذَاتْ)	10
Percakapan (الْحَوَائِ)	13
Hotel	17
Kosakata (مَقْرَ ذَاتْ)	18
Percakapan (الْحَوَائِ)	21
Tempat Wisata	27
Kosakata (مَقْرَ ذَاتْ)	28
Percakapan (الْحَوَائِ)	30
Pasar	33
Kosakata (مَقْرَ ذَاتْ)	34
Percakapan (الْحَوَائِ)	36
Referensi	39

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB LATIN

Arab	Latin	Arab	Latin	Arab	Latin
ا	-	ز	z	ق	q
ب	b	س	s	ك	k
ت	t	ش	sy	ل	l
ث	ts	ص	sh	م	m
ج	j	ض	dh	ن	n
ح	h	ط	th	و	w
خ	kh	ظ	zh	هـ	h
د	d	ع	a`	ء	`
ذ	dz	غ	gh	ي	y
ر	r	ف	f		

**PERLENGKAPAN HAJI
DAN UMRAH**

مُعَدَّاتُ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ

Kosakata

المُفْرَدَات



pakaian ihram

المَلَأِيسُ الْإِحْرَامُ

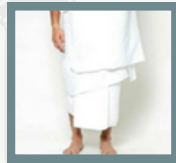
al-malaabisu al-ihraami



kain atas ihram

الرِّدَاءُ

ar-ridaa'u



kain bawah ihram

الْإِزَارُ

al-'izaaru



sabuk ihram

الْحِزَامُ الْإِحْرَامُ

al-hizaamu al-ihraamu



sandal

التِّعَالُ

an-niaalu



sepatu

الْحِذَاءُ

al-hidzaa'u



koper besar

الْحَقِيبَةُ الْكَبِيرَةُ

al-haqiibatu

al-kabiiratu



koper kecil

الْحَقِيبَةُ الصَّغِيرَةُ

al-haqiibatu

as-shaghiiratu



tas pinggang

الْحَقِيبَةُ الْخَصْرُ

al-haqiibatu

al-khashri



sajadah
السَّجَادَةُ
as-sajjaadatu



payung
المِظْلَةُ
al-mizhallatu



masker
الكُمَامَةُ
al-kumaamatu



kacamata hitam
النَّظَارَاتُ الشَّمْسِيَّةُ
*an-nazhaaraatu
asy-syamsiyyatu*



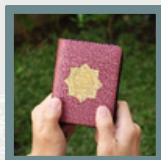
botol air minum
زُجَاجَةُ الْمَاءِ
zujaajatu al-maa'i



tabir surya
وَقَايَةُ مِنَ الشَّمْسِ
*wiqaayatu min
asy-syamsi*



gelang identitas
سِوَارُ التَّعْرِيفِ
siwaaru at-ta'riifi



Al-Qur'an kecil
المُصْحَفُ
al-mushhafu

Percakapan

الْحِوَارُ

أَحْمَدُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا سَامِي! هَلْ حَضَرْتَ كُلَّ شَيْءٍ لِلْحَجِّ؟

Ahmad: *Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh*, Sami! Apakah semua perlengkapan haji Anda sudah siap?

سَامِي: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ يَا أَحْمَدُ! أَيُّوهُ، جَهَّزْتُ مَلَابِسَ الْإِحْرَامِ.

Sami : *Walaikumsalam*, Ahmad! Iya, saya sudah siapkan pakaian ihram.

أَحْمَدُ: مُتَمَّازٌ! هَلْ مَعَكَ الرَّدَاءُ وَالْإِزَارُ؟

Ahmad: Bagus! Apakah kamu bawa kain atas dan kain bawah?

سَامِي: تَمَّامٌ، الرَّدَاءُ أَبْيَضُ وَالْإِزَارُ كَمَا نَظِيفٌ وَجَاهِزٌ.

Sami : Tentu, kain atas berwarna putih dan kain bawah juga bersih dan siap.

أَحْمَدُ: وَلَا تَنْسَى حِزَامَ الْإِحْرَامِ عُشَانُ تَثْبِتِ الْإِزَارِ.

Ahmad: Jangan lupa sabuk ihram untuk mengencangkan kain bawah.

سَامِي: صَحِيحٌ! اشْتَرَيْتُ حِزَامًا قَوِيًّا وَمُرِيحًا.

Sami: Benar! Saya membeli sabuk yang kuat dan nyaman.

أَحْمَدُ: طَيِّبٌ، جَهَزْتَ النَّعَالَ وَالْحِذَاءَ الْمُرِيحَ
لِلطَّوَافِ وَالسَّعْيِ؟

Ahmad: Baik, Anda sudah siapkan sandal dan sepatu nyaman untuk tawaf dan sai?

سَامِي: نَعَمْ، النَّعَالَ وَالْحِذَاءُ مَوْجُودٌ.

Sami: Ya, sandal dan sepatu sudah ada.

أَحْمَدُ: كَيْفَ الْحَقِيْبَةُ الْكَبِيرَةُ لِلْسَّفَرِ؟

Ahmad: Bagaimana dengan koper besar untuk perjalanan?

سَامِي: مَوْجُودَةٌ. وَفِيهَا كَمَا نَ حَقِيبَةُ صَغِيرَةٌ لِحَاجَةٍ
مُهِمَّةٍ.

Sami: Sudah siap. Di dalamnya juga ada koper kecil untuk kebutuhan penting.

أَحْمَدُ: مَعَكَ حَقِيبَةُ الظَّهْرِ؟

Ahmad: Kamu bawa tas ransel juga?

سَامِي: أَيْوَهُ، وَحَقِيبَةُ الصَّغِيرَةِ لِلْمُصْرُوفَاتِ.

Sami: Iya. Juga tas kecil untuk uang belanja.

أَحْمَدُ: مَا شَاءَ اللَّهُ! وَلَا تَنْسَى حَقِيبَةَ الْخَصْرِ،
تُسَهِّلُكَ الْحَرَكَةَ.

Ahmad: Masyaallah! Jangan lupa tas pinggang agar memudahkan Anda bergerak.

سَامِي : تَمَامٌ، أَخَذْتُهَا.

Sami: Pasti, saya sudah membawanya.

أَحْمَدُ: وَالسَّجَادَةُ الصَّلَاةُ وَالْمِظَلَّةُ؟

Ahmad: Sajadah dan payung sudah siap?

سَامِي: جَهَّزْتُهُمْ، وَالْكَامَةَ كَمَا عِشَانُ الْغُبَارِ

Sami: Sudah saya persiapkan semuanya,
termasuk masker.

أَحْمَدُ: مُتَمَازٌ. مَعَكَ نَظَارَاتُ شَمْسِيَّةٍ وَزُجَاجَةُ الْمَاءِ؟

Ahmad: Bagus. Kamu bawa kacamata hitam
dan botol air?

سَامِي: مَوْجُودَيْنِ، وَحَاطَطُ مَعَاهُمْ مِرْهَمُ وَقِي

مِنَ الشَّمْسِ

Sami: Keduanya sudah ada. Juga tabir surya.

أَحْمَدُ: طَيِّبٌ. لَا تَنْسَى سِوَارَ التَّعْرِيفِ فِي يَدِكَ،

مُهُمٌّ جَدًّا

Ahmad: Baik. Jangan lupa pakai gelang
identitas di tangan. Itu sangat
penting.

سَامِي: إِنَّ شَاءَ اللَّهُ، لَبِسْتُ السَّوَارَ وَمَعَايَا
الْمُصْحَفُ الصَّغِيرُ لِقِرَاءَةِ الْقُرْآنِ.

Sami: Insyaallah, saya sudah pakai dan saya
juga bawa mushaf kecil untuk dibaca.

أَحْمَدُ: رَبِّي يُوفِّقُكَ وَيَحْفَظُكَ بِالْحَجِّ يَا سَامِي.

Ahmad: Semoga Allah memberikan
kelancaran dan menjaga Anda saat
berhaji, Sami.

سَامِي: آمِينَ، وَإِيَّاكَ يَا أَحْمَدُ

Sami: Amin, Anda juga, Ahmad!

BANDARA

الْمَطَارُ

Kosakata

المفردات



bandara

المطار

al-mathaaru



pesawat

الطائرة

at-thaa'iratu



bagasi

الأمّعة

al-amtia'tu



pilot

الطيار

at-thayyaaru



pramugara

المضيف

al-mudhiifu



pramugari

المضيقة

al-mudhiifatu



paspor

جواز السفر

jawaazu as-safari



tiket

التذكرة

at-tadzkiratu



visa

التأشيرة

at-ta'syiiratu



ruang tunggu
عُرْفَةُ الْإِنْتَظَارِ
ghurfatu al-intizhaari



pemeriksaan
التَفْتِيشُ
at-taftiisyu



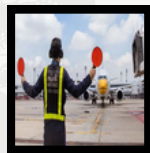
keberangkatan
المَغَادَرَةُ
al-mughaadaratu



lepas landas
الِإِقْلَاعُ
al-iqlaa'u



mendarat
الهُبُوطُ
al-hubuuthu



juru parkir
مُرَشِّدُ الْمَوَاقِفِ
*murasysyidu
al-muwaaqifi*



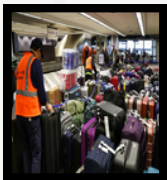
perjalanan
الرَّحْلَةُ
ar-rihlatu



penumpang
الرَّكَّابُ
ar-raakibu



nomor
penerbangan
رَقْمُ الرِّحْلَةِ
*raqmu
ar-rihlati*



lembaga mengatur barang

الْجُمْرُكُ

al-jumruku



tempat penukaran uang

الصَّرَافُ الْعُمْلَةُ

as-sharraafu al-'umlati

Percakapan

الْحَوَارُ

فِي الْمَطَارِ قَبْلَ الْمَغَادِرَةِ

Di bandara sebelum keberangkatan

المُسَافِرُ: اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ، أَنَا أُرِيدُ
أَنْ أُوَدِّيَ الْعُمْرَةَ، وَأَيْنَ غُرْفَةُ الْإِنْتِظَارِ؟

Penumpang: *Assalamualaikum warahmatullahi
wabarakatuh*, saya ingin melakukan
umrah, di mana ruang tunggu?

مُوظَّفٌ: وَعَلَيْكُمْ اَلسَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ. أَوَّلًا،
خَلِّ لِي اَلتَّذْكِرَةَ وَاجْهَازَ.

Petugas Bandara: *Walaikumussalam
warahmatullahi wabarakatuh*.
Pertama-tama, silakan
tunjukkan tiket dan paspor
Anda.

الرَّاکِبُ: هَذِهِ التَّذْكَرَةُ وَ جَوَازُ السَّفَرِ.

Penumpang: Ini tiket dan paspor saya.

مُوظَّفٌ: شُكْرًا! رَحَلْتُكَ رَاحَ تَقْلَعُ قَرِيبًا، بَسْ لَا زِمُ
تَرْوُحُ تَجْهَرُ الْأَمْتَعَةَ قَبْلَ التَّفْتِيشِ.

Petugas: Terima kasih! Penerbangan akan segera lepas landas, tetapi Anda harus menyiapkan bagasi sebelum pemeriksaan.

الرَّاکِبُ: تَمَامٌ، شُكْرًا.

Penumpang: Baik, terima kasih.

بَعْدَ التَّفْتِيشِ وَفِي طَرِيقِ التَّوَجُّهِ إِلَى الطَّائِرَةِ

Setelah pemeriksaan dan menuju pesawat

المُوظَّفُ: مِنْ فَضْلِكَ، خَلِّ الْأَمْتَعَةَ عَلَى السَّيْرِ.

Petugas: Tolong letakkan bagasi Anda di sabuk mesin pengantar.

الرَّاکِبُ: هَذِهِ الْأَمْتَعَةُ.

Penumpang: Ini bagasi saya.

مُوظَّفٌ: تَمَامٌ، شُكْرًا. تَفَضَّلْ لِلْبَوَّابَةِ.

Petugas: Baik, terima kasih. Silakan menuju ke gerbang.

فِي الطَّائِرَةِ

Di Pesawat

المُضِيْقَةُ: أَهْلًا وَسَهْلًا! الطَّائِرَةُ رَاحَتْ تَقْلَعُ بَعْدَ

دَقَائِقَ، تَأْكُدُ مِنَ الْأَمَانِ قَبْلَ الْإِقْلَاعِ.

Pramugari: Selamat datang! Pesawat akan lepas landas dalam beberapa menit, pastikan Anda aman sebelum lepas landas.

الرَّكِيْبُ: إِنْ شَاءَ اللَّهُ، أَنَا جَاهِزٌ.

Penumpang: Inshaallah, saya siap.

بَعْدَ هُبُوطِ الطَّائِرَةِ

Setelah pesawat mendarat

المُضِيْفُ: وَصَلْنَا بِسَلَامَةٍ، شُكْرًا عَلَى السَّفَرِ. اِتَّبِعُوا

مُرْشِدَ الْمَوَاقِفِ لِأَنْ تَأْخُذُوا الْأَمْتِعَةَ.

Pramugara: Kami tiba dengan selamat, terima kasih atas perjalanan Anda. Ikuti petunjuk parkir agar Anda dapat mengambil bagasi.

الرَّكِبُ: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ، شُكْرًا.

Penumpang: Alhamdulillah, terima kasih.

فِي مَكَانٍ صَرَفِ الْعُمْلَةِ

Di tempat penukaran uang

الرَّكِبُ: أُرِيدُ أُغَيِّرُ الْعُمْلَةَ، أَيْنَ الصَّرَافُ؟

Penumpang: Saya ingin menukar mata uang, di mana tempat penukaran uang?

المُضِيْقَةُ: هُنَا، تَفَضَّلْ.

Pramugari: Di sini, silakan.

الرَّكِبُ: شُكْرًا جَزِيلًا.

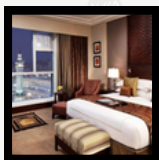
Penumpang: Terima kasih.

HOTEL

الْفُنْدُقُ

Kosakata

المفردات



kamar

الغرفة

al-ghurfatu



lobi hotel

بهو الفندق

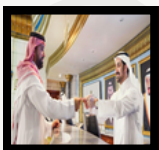
bahwu al-funduqi



hotel

الفندق

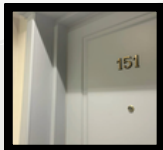
al-funduqu



lapor masuk

تسجيل الدخول

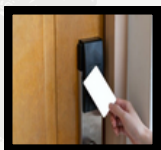
tasjiilu ad-dukhuli



nomor kamar

رقم الغرفة

raqmu al-ghurfati



kunci kamar

مفتاح الغرفة

miftaahu al-ghurfati



koper

سنة السفر

syanthatu as-safari



lantai satu

الطابق الأولى

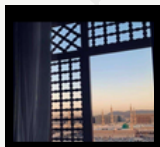
ath-thabaqatu
al-uula



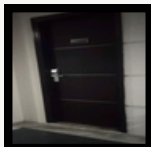
resepsionis

استقبال الضيوف

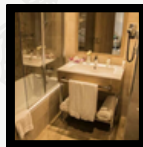
istiqbaalu
adh-dhuyuufi



jendela
الشُّبَّاكُ
asy-syubbaaku



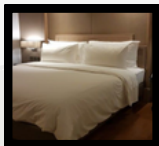
pintu
البَابُ
al-baabu



toilet
دُورَةُ الْمِيَاهِ
dauratu al-miyaahi



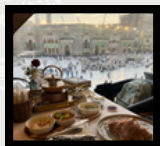
bantal
الْوِسَادَةُ
al-wisaadatu



kasur
الْفِرَاشُ
al-firaasyu



lemari
الْحِزَانَةُ
al-khizaanatu



sarapan
الْأَفْطَارُ
al-iftaaru



makanan/hidangan
الْوَجْبَةُ
al-wajbatu



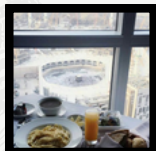
menelepon
اتَّصَلَ - يَتَّصِلُ
ittashala – yattashilu



elevator
المَصْعَدُ
al-mish'adu



makan malam
تَنَاوُلُ الْعِشَاءِ
tanaawalu al-'asyaa'i



makan siang
تَنَاوُلُ الْغَدَاءِ
tanaawalu al-ghadaa'i



dekat
الْقَرِيبُ
al-qariibu



jauh
الْبَعِيدُ
al-ba'iidu



restoran
الْمَطْعَمُ
al-math'amu

Percakapan

الحوار

الضُّيُوفُ : اَلسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

Tamu : *Assalamualaikum warahmatullah wabarakatuh.*

الاسْتِيقْبَالُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.
أَهْلًا وَسَهْلًا بِالْفُنْدُقِ. مُمَكِّنْ أَسَاعِدَكَ؟.

Resepsionis : *Waalaikumussalam warahmatullahi wabarakatuh.* Selamat datang di hotel. Ada yang bisa saya bantu?

الضُّيُوفُ : مِنْ فَضْلِكَ بَدِّي الْمِفْتَاحَ غُرْفَتِي.
أَنَا ضَائِعٌ مِنْ مَجْمُوعَتِي.

Tamu : Tolong, saya ingin mengambil kunci kamar. Saya tertinggal dari rombongan.

الاسْتِيقْبَالُ: مِنْ أَيِّ مَجْمُوعَةٍ؟ سَجَلْتُمُ الدُّخُولَ؟

Resepsionis : Dari rombongan mana?

Apakah sudah lapor masuk?

الضُّيُوفُ: نَعَمْ، سَجَلْنَا الدُّخُولَ. أَنَا مِنْ مَجْمُوعَةٍ

حَاجِي مَبْرُورٍ بَرَكَةٍ لِلسَّفَرِ.

Tamu : Iya sudah, saya dari rombongan
Travel Haji Mabrur Barokah
(HMB).

الاسْتِيقْبَالُ: رَقْمُ الْغُرْفَةِ؟

Resepsionis : Kamar nomor berapa?

الضُّيُوفُ: الْغُرْفَةُ رَقْمُ خَمْسَةٍ وَعِشْرُونَ. بَسْ مَا

أَعْرِفُ بِأَيِّ طَابِقٍ هِيَ؟

Tamu : Kamar nomor 25. Tetapi saya tidak
tahu kamar ini di lantai berapa?

الاسْتِيقْبَالُ: تَمَامٌ، اِنْتَظِرْ شَوِيًّا. هَذَا مِفْتَاحُكَ.
بِتَقْدِيرِ تَطْلَعِ الطَّابِقِ الْخَامِسِ بِالْمِصْعَدِ.
الْمِصْعَدُ مَوْجُودٌ جَنْبَ صَالَةِ الْفُنْدُقِ.

Resepsionis : Baik, tunggu sebentar. Ini kuncinya. Silakan naik elevator ke lantai 5. Elevator berada di samping lobi hotel.

الضِّيُوفُ: تَمَامٌ، شُكْرًا.

Tamu : Baik, terima kasih.

الاسْتِيقْبَالُ: عَلَى الرَّحْبِ وَالسَّعَةِ. فِي شَيْءٍ ثَانِي
مُمْكِنٌ أَسَاعِدُكَ فِيهِ؟

Resepsionis : Sama-sama. Apa ada lagi yang perlu dibantu?

الضِّيُوفُ: نَعَمْ، مُمْكِنٌ أَعْرِفُ شَوْ هِيَ الْمَرَافِقُ
الْمَوْجُودَةُ بِغُرْفَةِ الْفُنْدُقِ؟

Tamu : Iya, bolehkah saya tahu apa saja fasilitas yang ada di kamar hotel ini?

الْإِسْتِقْبَالُ: أَكِيدُ. الْفُنْدُقُ قَرِيبٌ جِدًّا مِنَ الْكَعْبَةِ.
 الْفُنْدُقُ فِيهِ مَرَاقِقُ مُخْتَلِفَةٌ لِلزُّيُوفِ
 الْمُعْتَمِرِينَ وَالْحُجَّاجِ، مِنْ ضَمْنِهَا
 غُرَفٌ مُرِيحَةٌ مُجَهَّزَةٌ بِسَرِيرٍ، وَسَادَةٍ،
 حَمَّامٍ، خِزَانَةٍ لِتَخْزِينِ الْأَمْتَعَةِ، وَنَافِذَةٍ
 يَتَطَلَّ مُبَاشَرَةً عَلَى الْكَعْبَةِ. بِالْإِضَافَةِ
 لِهَيْكِ الْفُنْدُقِ مَا بَعِيدٌ عَنِ الْكَعْبَةِ.

Resepsionis : Tentu. Hotel ini sangat dekat
 dengan Kabah. Hotel ini
 memiliki berbagai fasilitas untuk
 tamu umrah dan haji termasuk
 kamar yang nyaman dilengkapi
 dengan kasur, bantal, toilet,
 lemari untuk menyimpan koper,
 dan jendela yang langsung
 berhadapan dengan Kabah.

الضُّيُوفُ: مَا شَاءَ اللَّهُ. شُو عَنِ الْأَكْلِ؟

Tamu : Masyaallah. Bagaimana dengan hidangannya?

الِاسْتِقْبَالُ: أَكِيدُ مَوْجُودًا. الْفُنْدُقُ فِيهِ مَطْعَمٌ يُقَدِّمُ
الْإِفْطَارَ، الْغَدَاءَ، وَالْعِشَاءَ. تَحْضُرُ
مُبَاشَرَةً أَوْ تَتَّصِلُ فِينَا إِذَا كُنْتَ.

Resepsionis : Tentu ada. Hotel ini memiliki restoran yang menyajikan sarapan, makan siang, dan makan malam. Anda bisa datang langsung atau melalui telepon jika ingin memesan dari kamar.

الضُّيُوفُ: حَسَنًا. شُكْرًا عَلَى الْمَعْلُومَاتِ.
جَزَاكُمُ اللَّهُ خَيْرًا.

Tamu : Baik. Terima kasih atas informasinya. Semoga Allah membalas kebaikan Anda.

الاستقبالُ: عَلَى الرَّحْبِ وَالسَّعَةِ.

Resepsionis: Sama-sama dengan senang hati.

TEMPAT WISATA

المَكَانُ السِّيَاحِيّ

Kosakata

المُفْرَدَاتُ



Gunung Rahmah
جَبَلُ الرَّحْمَةِ
Jabalu Ar-rahmati



Bukit Shafa dan Marwah
الصَّفَا وَ الْمَرْوَةُ
*As-Shafaa Wa
Al-Marwatu*



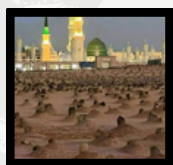
Masjidil Haram
المَسْجِدُ الْحَرَامُ
*Al-Masjidu
Al-Haraamu*



Gunung Uhud
جَبَلُ أُحُدٍ
Jabalu Uhudin



Gua Hira
غَارُ حِرَاءٍ
Ghaaru Hiraa'in



Makam Baqi'
جَنَّةُ الْبَقِيعِ
Jannatu Al-Baqii'



Padang Arafah
عَرَفَةَ
A'rafatun



Padang Mina
مِنَى
Minaa



Masjid Nabawi
المَسْجِدُ النَّبَوِيُّ
Al-Masjidu An-Nabawiyyu



Masjid Quba
 مَسْجِدُ قُبَاءٍ
Masjidu Qubaa'in



Gunung Thur
 جَبَلُ طُورٍ
Jabalu thuurin



Raudah
 رَوْضَةٌ
Raudatun



bus
 حَافِلَةٌ
Haafilatun



Muzdalifah
 مُزْدَلِفَةٌ
Muzdalifatun



pemandu wisata
 الْمُرْشِدُ السِّيَاحِي
*al-mursyidu
 as-siyaahiyu*



kebun kurma
 حَدِيقَةُ التَّمْرِ
Hadiiqatu At-tamri

Percakapan

الحوَارُ

أَحْمَدُ : أَسْلَامٌ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

يَا مُرْشِدُ، كَيْفَ حَالُكَ؟

Ahmad : *Assalamualaikum warahmatullah
wabarakatuh*, Mursyid. Apa kabar?

الْمُرْشِدُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ، أَنَا

تَمَامُ الْحَمْدُ لِلَّهِ. أَنْتَ أَوَّلُ مَرَّةٍ تَجِي

الْمَدِينَةَ الْمُنَوَّرَةَ؟

Pemandu : *Walaikumussalam warahmatullahi
wabarakatuh*. Alhamdulillah baik.
Ini pertama kali Anda ke Madinah
Al-Munawwarah?

أَحْمَدُ : أَيُّوهُ، دَيْ أَوَّلَ مَرَّةٍ! نَفْسِي أَرْوُرُ الْأَمَاكِنِ

السِّيَاحِيَّةُ

Ahmad : Iya, ini pertama kali! Saya sangat ingin mengunjungi tempat-tempat wisata.

الْمُرْشِدُ : حَلُّو قَوِي! عَايِرُ تَرْوُرُ إِيهِ؟ عِنْدَنَا أَمَاكِنُ جَمِيلَةٌ
زَيِّ جَبَلُ الرَّحْمَةِ، مَسْجِدُ قُبَاءٍ، وَجَنَّةُ الْبَقِيعِ.

Pemandu : Keren! Mau ke mana? Kami punya tempat indah, seperti Gunung Rahmah, Masjid Quba, dan Pemakaman Baqi'.

أَحْمَدُ : وَآو! نَفْسِي أَرْوُحُ جَبَلِ أُحُدٍ وَكَمَا نَ أَشُوفُ
غَارَ حِرَاءٍ

Ahmad : Wow! Saya ingin pergi ke Gunung Uhud dan juga melihat Gua Hira.

الْمُرْشِدُ: أَكِيدُ! نُسَافِرُ بِالْحَافِلَةِ، وَمَفِيشْ مُشْكَلَةٌ
خَالِصٌ

Pemandu : Tentu! Kita akan naik bus dan tidak masalah sama sekali.

أَحْمَدُ: شُكْرًا يَا مُرْشِدُ، أَنْتَ مُرْشِدٌ سِيَاحِيٌّ مُتَمَّازٌ
Ahmad : Terima kasih, pemandu. Anda pemandu wisata yang hebat!

الْمُرْشِدُ: الْعَفْوُ، نَوَّرْتُ الْمَدِينَةَ الْمُنَوَّرَةَ
Pemandu : Sama-sama, Selamat datang di Madinah Al-Munawwarah.

PASAR

السُّوقُ

Kosakata

المفردات



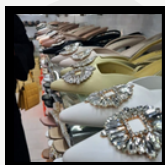
serban
العِمَامَةُ
al-i'maamatu



sajadah
السَّجَّادَةُ
as-sajjaadatu



uang
الْفُلُوسُ
al-fuluusu



sepatu
الْحِذَاءُ
al-hidzaa`u



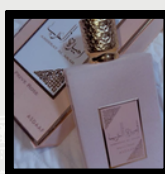
tasbih
التَّسْبِيحُ
at-tasbiihu



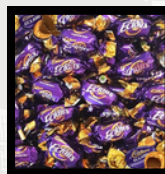
jilbab
الْحِجَابُ
al-hijaabu



arloji
السَّاعَةُ
as-saa`atu



parfum
الْعُطْرُ
al-i'thru



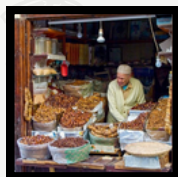
cokelat
الشُّكُولَاتَةُ
asy-syukuulaatahu



abaya
الأَبَايَةُ
al-abaayatu



pembeli
المُشْتَرِي
al-musytarii



penjual
البَّاعُ
al-baai'u



perhiasan
الْجَوْهَرَةُ
al-jauharatu



tas
الْحَقِيبَةُ
al-haqüibatu



kurma
التَّمْرُ
at-tamru



inai
الْحِنَّاءُ
al-hinnaa`u



celak
الْكُحْلُ
al-kuhlu



lipstik
أَحْمَرُ الشَّفَا
*ahmaru
asy-syafaa`u*

Percakapan

الْحَوَارُ

المُشْتَرِيَّةُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

Pembeli: *Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.*

البَّائِعُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ،
تَفَضَّلِي.

Penjual: *Walaikumussalam warahmatullahi wabarakatuh*, silakan.

المُشْتَرِيَّةُ: هَلْ عِنْدَكَ عَبَايَاتَ وَعُطُورٌ وَسَجَادٌ؟

Pembeli: Apakah tersedia abaya, parfum, dan sajadah?

البَّائِعُ: نَعَمْ، كُلُّهُ مَوْجُودٌ. شُوفِي هَذِهِ الْعَبَايَةَ، مَرَّةً
حُلُوةً، بِمِئَةِ وَخَمْسِينَ رِيَالًا.

Penjual: Iya, semuanya ada. Lihat ini, abaya bagus, 150 riyal.

المُشْتَرِيَّةُ: فِيهِ لَوْنٌ ثَانِي؟

Pembeli: Adakah warna lain?

البَائِعُ: نَعَمْ، فِيهِ أَسْوَدٌ، كُحْلِي، وَرَمَادِي .

Penjual: Iya, ada hitam, biru, dan abu-abu.

المُشْتَرِيَّةُ: أَبْغَى السَّوْدَاءِ. كَمْ هَذَا الْعُودُ؟

Pembeli: Saya ambil yang hitam. Berapa harga
parfum Oud ini?

البَائِعُ: هَذَا بِمِئَةِ رِيَالٍ، وَالصَّغِيرُ بِخَمْسِينَ رِيَالاً.

Penjual: Yang ini 100 riyal. Yang kecil 50
riyal.

المُشْتَرِيَّةُ: وَالسَّجَّادَةُ؟

Pembeli: Dan sajadah?

البَائِعُ: السَّجَّادَةُ الْعَادِيَّةُ بِخَمْسَةِ وَثَلَاثِينَ رِيَالاً.

Penjual: Sajadah biasa 35 riyal.

المُشْتَرِيَّةُ: تَمَامٌ، آخُذْ. مَا فِيهِ خَصْمٌ شَوِيٍّ؟

Pembeli: Baik, saya ambil. Bisa kurang sedikit?

البائع: عَشَانِكَ مِنَ الْمُعْتَمِرِينَ، أَعْطَيْكَ سِعْرَ خَاصٍّ.

Penjual: Karena Anda jamaah Umrah, kami
beri harga spesial.

المُشْتَرِيَّةُ: شُكْرًا، اللَّهُ يُبَارِكُ فِيكَ.

Pembeli: Terima kasih, semoga Allah
memberkahimu.

Referensi

- A. Thoha Husein Almujaheed dan A. Athoillah Fathoni Alkhalil. 2013. *KABA: Kamus Akbar Bahasa Arab (Indonesia-Arab)*. Gema Insani Press.
- Achmad Sunarto. 2007. *Kamus Al-Fikr Tiga Bahasa Arab-Indonesia-Inggris*. Surabaya: Halim Jaya.
- Adib Bisri dan KH. Munawwir A. Fatah. 1999. *Kamus Al-Bisri: Indonesia-Arab. Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progressif.
- Ahmad Warson Munawwir. 1984. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia*. Yogyakarta: Pustaka Progressif.
- Al-Habib Hasan bin Ahmad Baharun. 1980. *Kamus Bahasa Dunia Islam*. Surabaya: Dar As-Saqaf.
- DR. Daud Athiyah Abduh. 20xx. *Kamus Al-Mufrodut*. Klaten: Wafa Press.
- Drs. Ahmad Mubarak, dkk. 2015. *Takallam Saudi! (Kamus Percakapan Arab Amiyah-Indonesia)*. Surabaya: Pustaka Progressif.
- H. Asep Muhidin, Lc. 2013. *Kamus Al-Mukhtary*. Jakarta: Mimbar Plus
- Kamus. 2017. Al-Ma'any online. Diakses pada 12 Maret 2024, dari <https://www.almaany.com/id/dict/ar-id/>
- Kamus. 2024. KBBI Daring. Diakses pada 10 Maret 2024, dari <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Mahmud Yunus. 1989. *Kamus Arab Indonesia Mahmud Yunus*. Jakarta: Mahmud Yunus wa Dzurriyyah.
- Misbah Khoiruddin Zuhri dan M. Shobirin Suhail. 2009. *Kamus Laa Taskut*. Semarang: Pustaka Nuun.

Kamus Praktis Haji dan Umrah: Indonesia-Arab ini disusun untuk memudahkan calon jamaah atau jamaah dalam memahami dan menggunakan bahasa Arab selama menjalankan ibadah haji dan umrah di Makkah dan Madinah. Di dalamnya terdapat kosakata yang mencakup kebutuhan umum, antara lain perlengkapan haji dan umrah, hotel, bandara, pasar dan tempat wisata yang sering dibaca, didengarkan, dan digunakan saat berada di Makkah dan Madinah.

Kamus ini selain memuat daftar kosakata juga dilengkapi dengan beberapa contoh percakapan. Kamus ini ringkas dan mudah dibawa kemanapun sehingga sangat cocok untuk mendampingi para jamaah ataupun calon jamaah selama perjalanan.

Kamus ini merupakan salah satu produk praktik magang mahasiswa angkatan 2022 dari Fakultas Bahasa dan Sastra, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Universitas Negeri Makassar di Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan. Dengan demikian, kamus ini dapat dikatakan juga sebagai hasil kerja sama antara Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan dan Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Universitas Negeri Makassar.